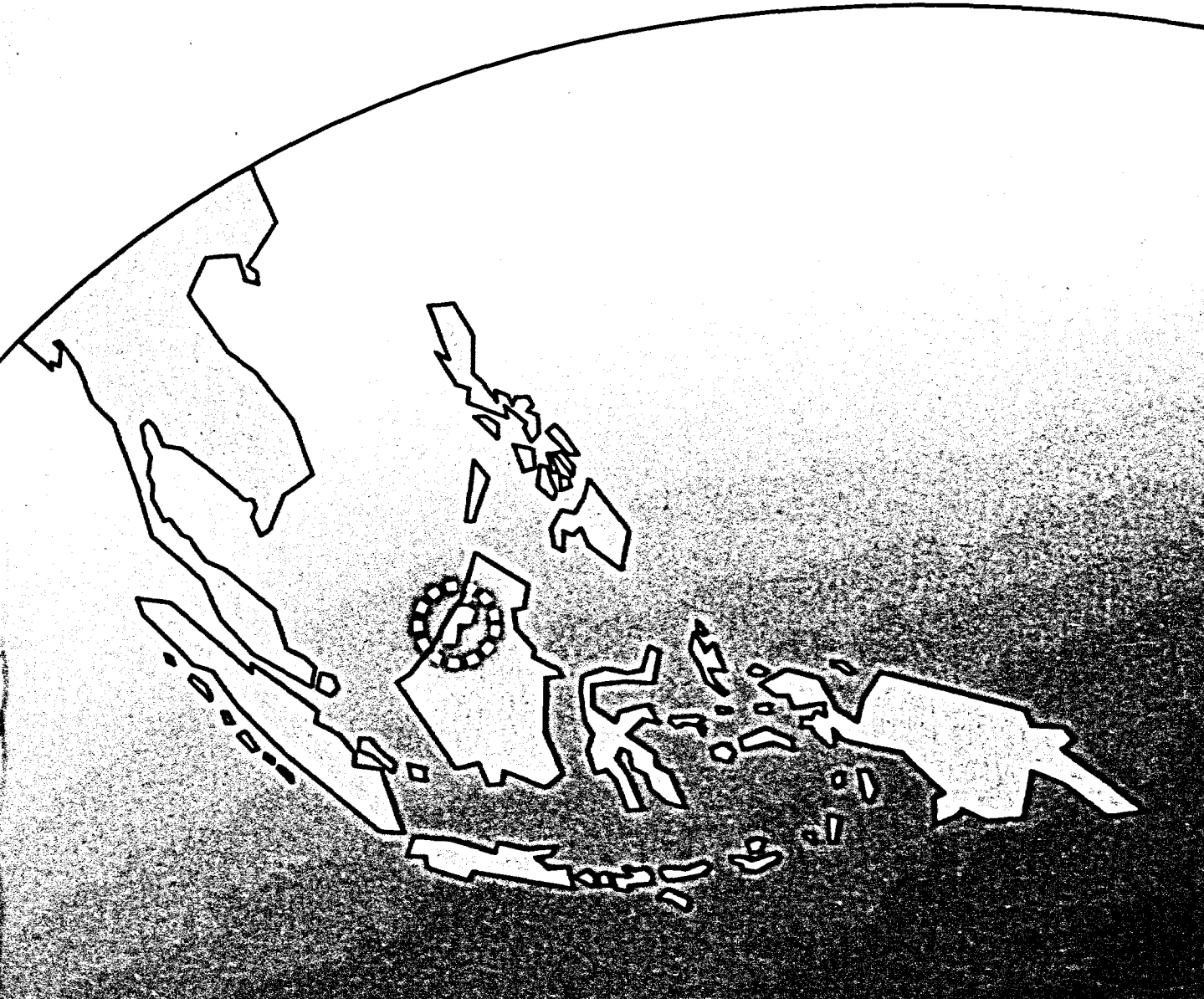


doc
CA1
EA438
90575
EXF

.b234337X (E)
.b2343381 (F)

KEY
BILATERAL
ECONOMIC
RELATIONS
BETWEEN
CANADA
AND
BRUNEI
DARUSSALAM



External Affairs and
International Trade Canada

Canada

SURVEY
OF BILATERAL
ECONOMIC
RELATIONS
BETWEEN
CANADA
AND
BRUNEI
DARUSSALAM

Dept. of External Affairs
Min. des Affaires extérieures

NOV 26 1990

RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY
RETOURNER A LA BIBLIOTHEQUE DU MINISTERE

External Affairs and International Trade Canada
Asia Pacific South Relations Division

1990



External Affairs and
International Trade Canada

Affaires extérieures et
Commerce extérieur Canada

43-257-918ce/
43-257-919ce

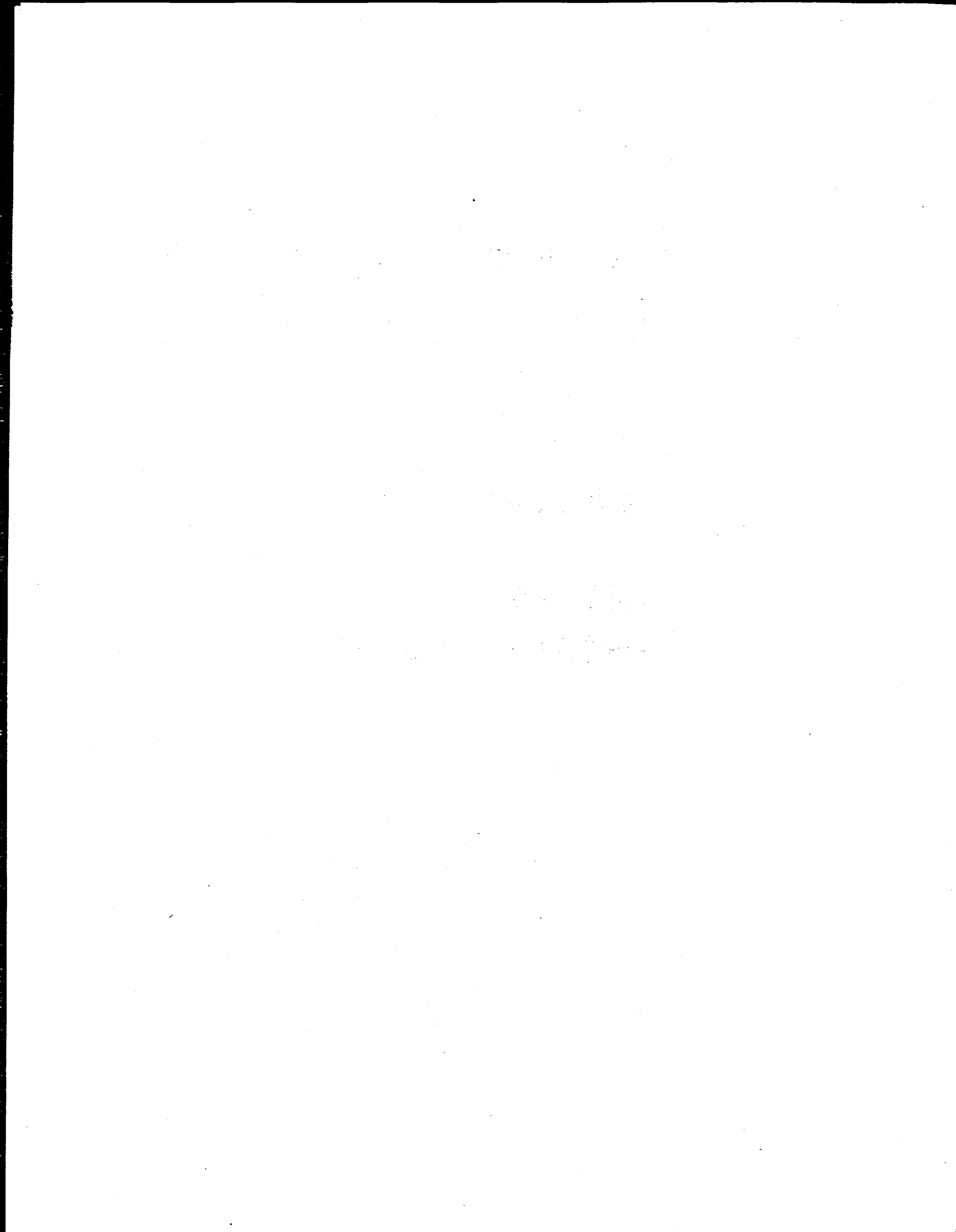
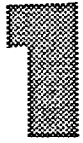


Table of Contents

1	Introduction	5
2	Recent Economic Developments in Brunei.....	6
3	Canada-Brunei Commercial Relations	7
4	Framework for Co-operation.....	9
4.1	Agreements and Arrangements between Canada and Brunei.....	9
4.2	Other Areas of Co-operation.....	9
4.3	Provincial Co-operation.....	10
5	Conclusion.....	11

List of Tables

1 Two-Way Trade between Canada and Brunei.....	7
2 Major Canadian Exports to Brunei	8
3 Major Canadian Imports from Brunei.....	8



Introduction

Canada's relations with Brunei Darussalam are limited but expanding steadily in sectors of mutual interest. Diplomatic relations between Canada and Brunei were established in early 1984 after Brunei assumed full responsibility for its foreign and defence affairs. Relations have since been pursued mainly through Commonwealth and the Association of South East Asian Nations (ASEAN) ties. Since Brunei assumed the role of Canada's dialogue co-ordinator with ASEAN in 1988, the bilateral relationship has matured considerably and discussions between the two countries now cover a range of international and multilateral issues of mutual interest such as Cambodia, Pacific Economic Co-operation and UN issues.

This survey reviews the nature and scope of trade and economic relations between Canada and Brunei since the mid-1980s. The brevity of the paper reflects the limited scope of these relations at present but highlights recent developments. Section 2 describes recent economic developments in Brunei, focusing on the growth of the main sectors of its economy and highlighting the priorities for development pursued under the present Five-Year Plan.

Section 3 outlines the main elements of Canada-Brunei trade, the potential business opportunities for Canadians in Brunei and the sectoral studies that have been completed to date to support Canada's export marketing efforts in Brunei.

Section 4 defines the framework for co-operation between the two countries and highlights a number of initiatives planned or under way which have given substance to bilateral relations over the past year.

2

Recent Economic Developments in Brunei

It is estimated that the Brunei economy grew by approximately 2.5 per cent in 1989. The energy sector accounts for approximately three-quarters of the GDP, 55 per cent of all government revenues and nearly all of the country's export revenues. While Brunei is highly dependent on the energy sector, the fluctuation in the price of oil has had little effect on domestic economic conditions, principally because of the country's small population, relatively modest budgets and large foreign reserves.

The construction sector is the second-largest generator of economic activity after the oil sector and also the second-largest employer after the government, which employs 45 per cent of the country's labour force. The construction sector is largely made up of small companies that depend on the import of unskilled and semi-skilled labour. The performance of the construction sector has improved markedly since 1986, mainly as a result of large public development expenditures. In other sectors, it should be noted that manufacturing is limited and that agriculture is poorly developed (the country currently imports 90 per cent of its food requirements).

Japan is Brunei's largest trading partner, accounting for over 50 per cent of its exports and 6 per cent of its imports in 1988. The U.K. and Singapore follow in importance, Singapore being Brunei's major source of imports (36 per cent of the total in 1988). Trade with Canada is relatively limited and amounts to approximately C\$2 million annually.

GDP growth for 1990 and beyond is largely a factor of the price of oil. While its fluctuations are of no urgent consequence to Brunei's economic situation, they do emphasize the need for diversification away from the oil sector into capital- and technology-intensive activities. Recent government efforts through the fifth Five-Year Plan have, therefore, been directed at diversification. The Plan, initiated in 1986, calls for rapid development of local industries and the revitalization of the non-oil sector, particularly in the areas of forestry, fishery and manufacturing. The sixth Five-Year Plan currently being drafted, will provide a framework for economic development in Brunei during the period 1991-95.

3

Canada-Brunei Commercial Relations

Canada's commercial success has been modest in Brunei to date. This has been due in part to the strong and longstanding British presence in Brunei, as well as to the small market size (227 000 population). Given its small base, the level of trade between Canada and Brunei has fluctuated widely over the last five years. In 1984 and 1985, Canada's exports to Brunei (approximately \$1.2 million) represented the total sum of bilateral trade. In 1989, Canadian exports to Brunei reached a high of \$2.3 million while the level of imports remained negligible. Table 1 provides a summary of total trade between the two countries in the period 1984 to 1989. Tables 2 and 3 provide a detailed breakdown of Canadian exports to and imports from Brunei in 1988 and 1989. Major contracts won by Canadian firms in 1988 and 1989 (for example, Alberta Telecom's \$1 million sale of cellular phones) account for the wide fluctuations in these tables. There is no Canadian business presence to speak of in Brunei. Plans are under way to appoint an Honorary Consul.

Brunei has allocated \$2.3 billion in its Fifth National Development Plan (1986-90) to projects aimed at diversifying the economy. These funds are being allocated, among other sectors, to the

development of public utilities (\$466 million); transport and communications (\$466 million); industry and commerce (\$233 million); public buildings (\$233 million); and security (\$233 million). While many of the projects under the Plan are either completed or well under way, there are a number of opportunities for Canadians willing to take a long-term approach to doing business in Brunei. Canadian trade strategy has targeted Brunei as a market opportunity for oil and gas equipment and services, education and training, power generation equipment and services, and defence and aerospace products and services.

Canada's export marketing efforts in Brunei have mainly been in response to interest expressed by a limited number of Canadian businesses. However, a number of market surveys have been commissioned under the National Trade Strategy (NTS) on specific sectors in Brunei to provide Canadian firms with information on opportunities available there. Five such studies have recently been completed: telecommunications; the power sector; agriculture; fish and food; education services; and defence.

Table 1 Two-Way Trade between Canada and Brunei
(\$ millions)

YEAR	CANADA'S EXPORTS	CANADA'S IMPORTS	TOTAL TRADE
1984*	1.11	—	1.11
1985*	1.29	—	1.29
1986	n/a	n/a	n/a
1987	0.03	0.19	0.22
1988	0.23	0.04	0.27
1989	2.34	0.05	2.39

* Based on Brunei official figures (statistics not available from Canada prior to 1987).

Source: Statistics Canada

Table 2 Major Canadian Exports to Brunei
(\$ thousands)

PRODUCT CATEGORY	1988	1989
Transmission apparatus	—	764
Unused postage, revenue stamps, bank notes	—	718
Transfers (decalcomanias)	—	172
Food preparations	—	156
Telephonic apparatus	—	125
Automatic regulating or controlling instruments and apparatus	—	81
Static converters	—	77
Telegraphic or telegraphic switching apparatus	—	71
Aerials and aerial reflectors, parts	—	50
Contractor equipment re-exported to Canada	168	22
Apparatus for carrier-current line systems	—	21
Transmission apparatus for radio-telephone, radio-broadcasting or television	18	13
Parts and accessories of automatic data-processing machines and units	—	12
Aircraft parts	—	11
Sub-total	186	2 293
TOTAL	232	2 339

Table 3 Major Canadian Imports from Brunei
(\$ thousands)

PRODUCT CATEGORY	1988	1989
Rails, iron or steel	—	56
Clothing	30	—
Sub-total	30	56
TOTAL	37	56

4

Framework for Co-operation

4.1 Agreements and Arrangements between Canada and Brunei

Owing to limited trade ties, there are no bilateral agreements or arrangements between Canada and Brunei. However, in a regional context, Canada and Brunei are signatories to the Agreement between Canada and ASEAN on Economic Co-operation which came into effect in June 1982. Under the Agreement, a Joint Co-operation Committee was established to review progress in a range of commercial and development co-operation endeavours between Canada and the ASEAN group. The last meeting of the Committee was held in Bandar Seri Begawan in November 1989. Brunei Darussalam is presently Canada's dialogue co-ordinator with ASEAN, an association which has provided unique opportunities to broaden existing ties between the two countries.

4.2 Other Areas of Co-operation

The visit of the Secretary of State for External Affairs to Brunei in July 1989 for the ASEAN Post-Ministerial Conference, and that of his counterpart, Prince Mohammed Bolkiah, to Canada in October of the same year have confirmed a mutual wish to explore new avenues of co-operation between Canada and Brunei. The Brunei Foreign Minister will return to Canada in October 1990, along with other ASEAN Foreign Ministers, for a special Canada-ASEAN Ministerial meeting.

Education and Training

A number of projects have recently been launched to assist Brunei in the area of education. In the first six months of 1989, the Northern Alberta Institute of Technology, in co-operation with the Alberta Vocational Centre, received two principals-designate from the Brunei Technical Education System who observed technical vocational education in Alberta.

The Southern Alberta Institute of Technology has installed a training centre on Batam Island (Indonesia) to serve all ASEAN countries. This institute has organized education and training marketing missions to Brunei and other ASEAN countries in an effort to attract trainees to the new centre.

In response to a request from Brunei, the Association of Canadian Community Colleges (ACCC) recruited four Canadian experts in curriculum development for technical education. These experts will work in Brunei for a period of two years.

In January 1990, the Brunei Ministry of Education confirmed that teaching appointments had been offered to 25 secondary-school teachers from British Columbia. The teachers will teach in selected Brunei schools for periods of up to three years.

Finally, in March and April 1989, a team of senior Canadian educational administrators conducted courses in education administration for 90 primary and secondary-school administrators in Brunei. Correspondence courses have been provided during a second phase of the project, and training was completed in the spring of 1990 with a return visit to Brunei by the Canadian administrators.

Canada is attracting a small number of students from Brunei in its post-secondary institutions but is hoping that the linkages being established within the education sector will encourage students from Brunei to pursue studies in Canada. In this context, Brunei education officials visited a number of post-secondary institutions in British Columbia in late 1989 with a view to identifying potential destinations for full scholarship students from Brunei.

As part of ongoing efforts to support education initiatives in Brunei, Canada is currently exploring the possibility of having the private sector and possibly other education and training institutions throughout Canada make contributions of books and educational/training material to Brunei institutions in areas of need. In this regard, a series of Canadian books was presented to the National Library of Brunei in early 1990 and the National Library of Canada has added Brunei to the list of national libraries from around the world with which it maintains ongoing links.

Human Resource Development

External Affairs and International Trade Canada (EAITC) and the Brunei Ministry of Foreign Affairs have entered into an agreement that will enable Brunei foreign ministry officials to be seconded to EAITC as a means to assist Brunei in developing a career foreign service and to help build closer relations between the two countries. One officer joined EAITC in June 1990 for a six-month period.

Canada, through the Canadian Medical Association and the Canadian Nurses' Association, is currently examining the possibility of providing expertise and training to Brunei in the area of health services. This may involve attracting Canadian physicians and other health care professionals to work in Brunei and facilitating further training for Brunei nurses in Canada.

4.3 Provincial Co-operation

Provincial interest and activity in Brunei is very limited. Initiatives pursued by the provinces of British Columbia and Alberta in the area of education represent the only ongoing linkages between the provinces and Brunei. The visit of the Brunei Minister of Industry and Primary Resources to British Columbia for a meeting of trade ministers from Asia-Pacific countries, and to Alberta in September 1990 may generate contacts between the provinces and Brunei, particularly given Brunei's goal to diversify its industrial base away from the oil and gas sector.

5

Conclusion

Political and economic relations between Canada and Brunei Darussalam are still at an early stage but efforts to broaden relations and to explore new areas of co-operation are already paying some dividends. The initiatives currently under way in the education and training sector constitute important stepping-stones for relations which will increase awareness about the respective countries and encourage further exchanges between education, health and other professionals.

Bilateral trade will likely remain modest and the prospects for it to increase will largely depend on the success of a few key Canadian firms competing for public sector contracts or elements thereof.

ASEAN, the Commonwealth and the UN offer productive fora for Canada and Brunei to continue expanding their dialogue on a broad range of political and economic issues. Canada will continue to work at the multilateral level to complement the efforts made to date bilaterally to provide more substance to Canada-Brunei relations.

► **VUE**

D'ENSEMBLE

DES RELATIONS
ÉCONOMIQUES

ENTRE LE

CANADA

ET LE

BRUNÉI

DARUSSALAM



Affaires extérieures et
Commerce extérieur Canada

Canada

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20004789 5

DOCS

CA1 EA438 90S75 EXF

Survey of bilateral economic
relations between Canada and Brunei

Darussalam. --

43257918



60984 81800

VUE
D'ENSEMBLE
DES RELATIONS
ÉCONOMIQUES
ENTRE LE
CANADA
ET LE
BRUNÉI
DARUSSALAM

Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada
Direction des relations avec l'Asie et le Pacifique Sud

1990



Affaires extérieures et
Commerce extérieur Canada

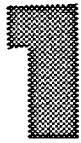
External Affairs and
International Trade Canada

Table des matières

1. Introduction	5
2. Évolution économique récente au Brunéi.....	6
3. Relations commerciales Canada - Brunéi.....	7
4. Cadre de coopération.....	9
4.1 Accords et ententes Canada-Brunéi.....	9
4.2 Autres domaines de coopération.....	9
4.3 Activités des provinces au titre de la coopération.....	10
5. Conclusion.....	11

Liste des tableaux

I. Commerce bilatéral Canada - Brunéi	7
II. Principales exportations canadiennes vers le Brunéi (1988-1989)	8
III. Principales importations canadiennes en provenance du Brunéi (1988-1989)	8



Introduction

Les relations du Canada avec le Brunéi Darussalam sont limitées, mais se développent progressivement dans les secteurs d'intérêt commun. Au début de l'année 1984, les deux pays ont établi des relations diplomatiques après que le Brunéi eut assumé l'entière responsabilité de ses affaires étrangères et de sa défense. Depuis lors, ces relations s'exercent surtout par le truchement de liens avec le Commonwealth et l'Association des nations de l'Asie du Sud-Est (ANASE). Lorsque le Brunéi a pris son rôle de coordonnateur du dialogue entre le Canada et l'ANASE en 1988, les relations bilatérales se sont beaucoup resserrées. Les discussions portent désormais sur de nombreux dossiers internationaux et multilatéraux d'intérêt commun, comme le Cambodge, la coopération économique dans le Pacifique et les affaires des Nations Unies.

Le présent document passe en revue la nature et l'étendue des relations commerciales et économiques entre le Canada et le Brunéi depuis le milieu des années 80. La brièveté de ce document reflète la portée limitée de ces relations à l'heure actuelle et en souligne leur récente évolution. La section 2 décrit l'évolution économique récente du Brunéi en insistant sur la croissance des principaux secteurs de l'économie et sur les priorités de l'actuel plan quinquennal en matière de développement.

La section 3 décrit les principaux éléments du commerce Canada-Brunéi, les débouchés commerciaux offerts aux Canadiens au Brunéi et les études sectorielles, achevées à ce jour, en vue de soutenir les efforts du Canada pour trouver des débouchés au Brunéi.

La section 4 définit le cadre de coopération entre les deux pays et met en relief plusieurs initiatives prévues ou en cours qui sont venues renforcer les relations bilatérales pendant l'année.

2

Évolution économique récente au Brunéi

On estime que l'économie du Brunéi a augmenté d'environ 2 % en 1988. Le secteur énergétique représente environ les trois quarts du PIB, 55 % de toutes les recettes publiques et la quasi-totalité des revenus d'exportation du pays. Même si le Brunéi dépend en grande partie du secteur énergétique, les fluctuations du prix du pétrole ont eu des effets mitigés sur son économie en raison surtout de sa faible population, de ses budgets plutôt modestes et de ses importantes réserves en devises.

L'industrie du bâtiment se classe au deuxième rang de l'activité économique, derrière le secteur pétrolier. Elle est également le deuxième employeur en importance après l'État qui embauche 45 % de la main-d'oeuvre. Cette industrie est le fief de petites entreprises tributaires de l'importation de main-d'oeuvre non spécialisée et semi-spécialisée. Depuis 1986, le rendement de ce secteur s'est grandement amélioré en raison surtout des importantes dépenses publiques consacrées au développement. Dans les autres secteurs, il est à noter que l'activité de fabrication est restreinte et que l'agriculture se développe très peu; le pays importe actuellement 90 % des aliments dont il a besoin.

Le Japon, avec 50 % des exportations et 6 % des importations en 1988, est le principal partenaire commercial du Brunéi. Le Royaume-Uni et Singapour viennent aux deuxième et troisième rangs, mais Singapour est la première source d'importation, 36 % du total en 1988. Le commerce avec le Canada, assez limité, s'élève chaque année à environ 2 millions de dollars canadiens.

En 1990 et au cours des années suivantes, la croissance du PIB sera en grande partie fonction du prix du pétrole. Si les fluctuations du prix du pétrole n'ont pas d'effets immédiats sur l'économie du Brunéi, elles n'en soulignent pas moins la nécessité de diversifier cette économie en ajoutant des activités à forte composante de capital et de technologie au secteur. Dans son plan quinquennal, le gouvernement a donc axé ses récents efforts sur la diversification. Le plan, lancé en 1986, prévoit l'expansion rapide des industries locales et la revitalisation des secteurs non pétroliers, particulièrement les forêts, les pêches et l'industrie manufacturière. Le sixième plan quinquennal, en voie d'articulation, fournira le cadre de l'expansion économique au Brunéi entre 1991 et 1995.

3

Relations commerciales Canada-Brunéi

Les succès remportés par le Canada sur la scène commerciale du Brunéi sont plutôt modestes. Cette situation provient en partie de la longue et forte présence britannique dans ce pays et de la faible envergure du marché qu'il représente (227 000 habitants). Le niveau des échanges entre le Canada et le Brunéi a donc beaucoup fluctué au cours des cinq dernières années. En 1984 et en 1985, les exportations du Canada vers le Brunéi (environ 1,2 million de dollars) ont représenté la totalité du commerce bilatéral. En 1989, les exportations canadiennes vers le Brunéi ont atteint 2,3 millions de dollars, un sommet, tandis que le niveau des importations est demeuré symbolique. Le tableau I résume toutes les transactions commerciales effectuées entre les deux pays de 1984 à 1989. Les tableaux II et III donnent une répartition détaillée des exportations canadiennes à destination du Brunéi et des importations en provenance de ce pays en 1988 et en 1989. Les importants contrats attribués à des sociétés canadiennes en 1988 et 1989 (p. ex., les ventes de téléphones cellulaires de 1 million de dollars par Alberta Telecom) expliquent la plupart des grandes fluctuations indiquées dans ces tableaux. On ne peut donc parler d'une présence commerciale du Canada au Brunéi quoique l'on étudie en ce moment la nomination d'un consul honoraire.

Dans son cinquième plan national de développement, le Brunéi a consacré 2,3 milliards de dollars (de 1986 à 1990) à des projets de diversification

économique. Ces fonds sont attribués, entre autres, au développement des services publics (466 millions de dollars), aux transports et aux communications (466 millions de dollars), à l'industrie et au commerce (233 millions de dollars), aux édifices publics (233 millions de dollars) et à la sécurité (233 millions de dollars). Même si bon nombre des projets prévus dans le plan sont achevés ou fort avancés, plusieurs débouchés s'offrent aux Canadiens prêts à adopter une approche à long terme pour mener des affaires au Brunéi. La stratégie commerciale du Canada a fait du Brunéi son marché cible pour l'équipement et les services concernant l'industrie du pétrole et du gaz, l'éducation et la formation, le matériel de production de l'électricité et les services connexes, ainsi que les produits et services touchant la défense et l'aérospatiale.

Les efforts du Canada à la recherche de débouchés au Brunéi tiennent surtout au nombre limité d'entreprises canadiennes qui semblent intéressées. Toutefois, plusieurs études de marché portant sur des secteurs précis ont été effectuées au Brunéi dans le cadre de la stratégie nationale du commerce afin de renseigner les sociétés canadiennes sur les débouchés dans ce pays. Cinq de ces études ont été récemment achevées (télécommunications, énergie, agriculture, poisson et aliments, services d'enseignement et défense).

Tableau I Commerce bilatéral Canada-Brunéi
(en millions de dollars)

ANNÉE	EXPORTATIONS DU CANADA	IMPORTATIONS DU CANADA	COMMERCE GLOBAL
1984*	1,11	—	1,11
1985*	1,29	—	1,29
1986	n.d.	n.d.	n.d.
1988	0,03	0,19	0,22
1988	0,23	0,04	0,27
1989	2,34	0,05	2,39

Source : Statistique Canada

* Chiffres officiels fournis par le Brunéi; le Canada ne dispose d'aucune statistique ultérieure à 1987.

Tableau II Principales exportations canadiennes vers le Brunéi
(en milliers de dollars)

ARTICLE	1988	1989
Matériel de transmission	—	764
Timbres neufs, timbres fiscaux, billets de banque	—	718
Transferts (décalcomanies)	—	172
Préparations alimentaires	—	156
Appareils téléphoniques	—	125
Instruments et appareils automatiques de régulation ou de contrôle	—	81
Mutateurs	—	77
Appareils de commutation télégraphique	—	71
Photographies aériennes et réflecteurs aériens, pièces	—	50
Matériel d'entrepreneurs ré-exporté vers le Canada	168	22
Appareils pour systèmes de transport par ligne de courant porteur	—	21
Appareils de transmission pour radio téléphone, radiotélédiffusion ou télévision	18	13
Pièces et accessoires de machines et unités de traitement automatique de données	—	12
Pièces d'avion	—	11
TOTAL PARTIEL	186	2 293
TOTAL GLOBAL	232	2 339

Tableau III Principales importations canadiennes en provenance du Brunéi
(en milliers de dollars)

ARTICLE	1988	1989
Rails en fer ou en acier	—	56
Vêtements	30	—
TOTAL PARTIEL	30	56
TOTAL GLOBAL	37	56

4

Cadre de coopération

4.1 Accords et ententes Canada-Brunéi

Comme les liens commerciaux sont limités entre le Canada et le Brunéi, il n'existe pas d'accords ou d'ententes bilatéraux entre les deux pays. Toutefois, dans un contexte régional, le Canada et le Brunéi ont signé l'Accord entre le Canada et l'ANASE sur la coopération économique, entré en vigueur en juin 1982. En vertu de cet accord, une Commission consultative conjointe (CCC) a été mise sur pied en vue d'étudier les progrès réalisés dans l'ensemble des projets de coopération commerciale et de développement entre le Canada et le groupe de l'ANASE. La dernière réunion de la CCC a eu lieu à Bandar Seri Begawan en novembre 1989. Le Brunéi Darussalam coordonne actuellement le dialogue entre le Canada et l'ANASE, une association qui a suscité des possibilités exceptionnelles d'élargissement des liens entre les deux pays.

4.2 Autres domaines de coopération

La visite du secrétaire d'État aux Affaires extérieures au Brunéi, en juillet 1989, dans le cadre de la conférence postministérielle de l'ANASE, et celle de son homologue, le prince Mohamed Bolkiah, au Canada en octobre de la même année, ont confirmé une volonté commune d'étudier de nouvelles voies de coopération entre le Canada et le Brunéi. Le ministre des Affaires étrangères de ce pays reviendra au Canada en octobre 1990 accompagné d'autres ministres des Affaires étrangères de l'ANASE pour assister à une réunion extraordinaire entre le Canada et les pays membres de cette association.

Enseignement et formation

Un certain nombre de projets, lancés récemment, viendront aider le Brunéi dans le domaine de l'éducation. Au cours des six premiers mois de 1989, la *Northern Alberta Institute of Technology*, en collaboration avec l'*Alberta Vocational Centre*, a accueilli

deux directeurs du réseau d'enseignement technique du Brunéi, venus observer l'enseignement technique professionnel en Alberta.

Le *Southern Alberta Institute of Technology* (SAIT) a mis sur pied un centre de formation réservé aux pays de l'ANASE dans l'île Batam (Indonésie). Le SAIT a organisé, au Brunéi et dans d'autres pays de l'ANASE, des missions de promotion de l'enseignement et de la formation en vue d'attirer des stagiaires au nouveau centre.

En réponse à une demande du Brunéi, l'Association des collèges communautaires du Canada (ACCC) a recruté quatre experts canadiens de l'élaboration de programmes d'enseignement technique. Ces experts travailleront au Brunéi pendant deux ans.

En janvier 1990, le ministre de l'Éducation du Brunéi a de plus confirmé que 25 professeurs d'écoles secondaires de la Colombie-Britannique avaient reçu une offre d'emploi. Ils enseigneront dans certaines écoles du pays pendant des périodes pouvant aller jusqu'à trois ans.

Enfin, en mars et en avril 1989, des administrateurs scolaires supérieurs canadiens ont donné des cours dans leur spécialité à 90 administrateurs d'écoles primaires et secondaires du Brunéi. Des cours par correspondance ont été offerts pendant la deuxième phase du projet, et la formation s'achèvera au printemps 1990 par une visite-retour des administrateurs canadiens au Brunéi.

Le Canada attire peu d'étudiants du Brunéi dans ses établissements d'enseignement postsecondaire. Il souhaite cependant que les liens tissés dans le secteur de l'éducation inciteront les Brunéiens à poursuivre leurs études au Canada. Dans ce contexte, les responsables de l'éducation au Brunéi ont visité, à la fin de l'année 1989, un certain nombre d'établissements postsecondaires de la Colombie-Britannique en vue de déterminer ceux où des boursiers du Brunéi pourraient étudier.

Dans le cadre de ses efforts constants pour appuyer les initiatives en éducation au Brunéi, le Canada étudie actuellement la possibilité que le

secteur privé et peut-être même d'autres établissements d'enseignement et de formation du Canada apportent leur concours en offrant livres et autre matériel didactique et de formation à des établissements du Brunéi. C'est ainsi qu'une collection de livres canadiens a été offerte à la Bibliothèque nationale du Brunéi au début de 1990. De plus, la Bibliothèque nationale du Canada a ajouté le Brunéi à sa liste de bibliothèques nationales du monde avec lesquelles elle maintient des liens permanents.

Perfectionnement des ressources humaines

Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada a récemment proposé qu'un fonctionnaire du ministère des Affaires étrangères du Brunéi soit détaché au Ministère afin d'aider ce pays à élaborer un service diplomatique et de resserrer les relations entre les deux pays. Ce fonctionnaire est arrivé au Ministère en juin 1990 pour y demeurer six mois.

Le Canada, par l'entremise de l'Association médicale canadienne et de l'Association des infirmières et infirmiers du Canada, étudie actuellement la possibilité d'offrir au Brunéi savoir-faire et formation dans le secteur des services de la santé. Cette forme de coopération pourrait consister en l'envoi au Brunéi de médecins canadiens et d'autres professionnels de la santé, ou encore en facilitant la formation complémentaire des infirmières brunéiennes au Canada.

4.3 Activités des provinces au titre de la coopération

Les intérêts et les activités des provinces au Brunéi sont très limités. Les initiatives prises par la Colombie-Britannique et par l'Alberta dans le domaine de l'éducation constituent les seuls liens permanents entre les provinces et le Brunéi. La visite du ministre de l'Industrie et des Ressources primaires de ce pays en Colombie-Britannique (à l'occasion d'une réunion des ministres du commerce des pays de l'Asie-Pacifique) et en Alberta en septembre 1990 pourrait donner lieu à des contacts entre les provinces et le Brunéi. Ces contacts pourraient s'avérer utiles puisque le Brunéi souhaite diversifier sa base industrielle en l'étendant au delà du secteur du pétrole et du gaz.

5

Conclusion

Les relations politiques et économiques entre le Canada et le Brunéi Darussalam n'en sont encore qu'à leurs premiers balbutiements, mais les efforts déployés pour resserrer les liens existants et pour explorer de nouveaux domaines de coopération rapportent déjà des dividendes. Les initiatives en cours dans les secteurs de l'éducation et de la formation servent d'important tremplin à des relations plus étroites. En effet, ces initiatives éveillent l'intérêt envers nos pays respectifs et encouragent d'autres échanges de professionnels de l'éducation, de la santé et d'autres domaines.

Il semble que les échanges bilatéraux demeurent modestes et que leur expansion dépendra en grande partie du succès de quelques sociétés canadiennes clés qui se font concurrence sur des marchés publics ou sur des éléments de ces marchés.

L'ANASE, le Commonwealth et les Nations Unies offrent au Canada et au Brunéi des tribunes efficaces pour poursuivre leur dialogue sur une vaste gamme de dossiers politiques et économiques. Le Canada continuera d'oeuvrer sur le plan multilatéral afin de compléter les efforts déployés jusqu'à maintenant à l'échelle bilatérale pour renforcer la relation existante.